

LT-Vilnius: Sale of travel tickets and package tours services

OJ S 115/2013 15/06/2013

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Lietuvos Respublikos energetikos ministerija

National registration number: 302308327

Postal address: Gedimino pr. 38

Town: Vilnius

Postal code: LT-01104

Country: Lithuania

For the attention of: Žana Mekšraitė

E-mail: zana.meksraite@enmin.lt

Telephone: +370 70664837

Fax: +370 52784906

Internet address(es):General address of the contracting authority: <http://www.enmin.lt>Electronic access to information: <https://pirkimai.eviesiejiipirkimai.lt>Electronic submission of tenders and requests to participate: <https://pirkimai.eviesiejiipirkimai.lt>**I.2. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Kelionių organizavimo paslaugų pirkimas.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 20: Supporting and auxiliary transport services

Main site or place of performance: Lietuvos Respublikos energetikos ministerija, Gedimino pr. 38, Vilnius.

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Perkamos kelionių oro transportu (aviabilietai), autobusais, traukiniais bei apgyvendinimo paslaugos.

II.1.6. CPV code(s)

63512000 Sale of travel tickets and package tours services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Paslaugos bus perkamos pagal poreikį. Preliminarūs per 3 metus numatomų pirkti paslaugų kiekiai: apie 1 140 kelionių lėktuvais (iš jų: apie 700 vnt. bilietų į Briuselį, 400 vnt. bilietų – į kitas įvairias lentelėse numatytas užsienio šalis), prleimanrus draudimų polisų skaičius – 240 skaičius. Perkančioji organizacija neįsipareigoja nupirkti viso kiekio paslaugų, bet gali nusipirkti iki 25 procentų pirkimo dokumentuose nenurodytų maršrutų, jeigu pasiūlytos kainos arba maršruto konkrečiai datai nėra.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

Number of possible renewals: 2

In the case of renewable supplies or service contracts, estimated timeframe for subsequent contracts:

in months: 24 (from the award of the contract)

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 12 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Prievolių įvykdymo užtikrinimas. Vienai iš sutarties šalių nesavalaikiai vykdant bet kurį iš šioje sutartyje numatytų įsipareigojimų, ji privalo mokėti antrajai šaliai delspinigius po 0,02 procento nuo savalaikiai neatliktų įsipareigojimų sutartinės kainos už kiekvieną pavėluotą dieną skaičiuojant iki jų įvykdymo dienos. Jeigu perkančioji organizacija, kaip asignavimų valdytojas, negauna pakankamo finansavimo delspinigiai neskaičiuojami.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Atsiskaitymų ir mokėjimų tvarka. Perkančioji organizacija už paslaugas atsiskaito per 30 kalendorinių dienų nuo PVM sąskaitos faktūros gavimo dienos. Perkančioji organizacija nemoka jokių papildomų mokesčių ar įmokų.
Kitos sąlygos nustatytos Pirkimo sąlygų 13.9 punkte.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. Tiekėjas (fizinis asmuo) arba Tiekėjo (juridinio asmens) vadovas ar ūkinės bendrijos tikrasis narys (nariai), turintis (turintys) teisę juridinio asmens vardu sudaryti sandorį, ir buhalteris (buhalteriai) ar kitas (kiti) asmuo (asmenys), turintis (turintys) teisę surašyti ir pasirašyti Tiekėjo apskaitos dokumentus, neturi teistumo (arba teistumas yra išnykęs ar panaikintas), ir dėl Tiekėjo (juridinio asmens) per pastaruosius 5 metus nebuvo priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už dalyvavimą nusikalstamame susivienijime, jo organizavimą ar vadovavimą jam, už kyšininkavimą, tarpininko kyšininkavimą, papirkimą, sukčiavimą, kredito, paskolos ar tikslinės paramos panaudojimą ne pagal paskirtį ar nustatytą tvarką, kreditinį sukčiavimą, mokesčių nesumokėjimą, neteisingų duomenų apie pajamas, pelną ar turtą pateikimą, deklaracijos, ataskaitos ar kito dokumento nepateikimą, nusikalstamu būdu gauto turto įgijimą ar realizavimą, nusikalstamu būdu įgytų pinigų ar turto legalizavimą. Dėl Tiekėjo iš kitos valstybės nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo 45 straipsnio 1 dalyje išvardytuose Europos Sąjungos teisės aktuose apibrėžtus nusikaltimus. Išrašas iš teismo sprendimo arba Informatikos ir ryšių departamento prie Vidaus reikalų ministerijos ar valstybės įmonės „Registų centro“ Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, arba atitinkamos užsienio šalies institucijos dokumentas*, išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas jo galiojimo laikotarpiu yra priimtinas.

Pateikiami dokumentai elektronine forma.

2. 1) Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais sudaręs taikos sutarties (Tiekėjo ir kreditorių susitarimą tęsti Tiekėjo veiklą, kai Tiekėjas prisiima tam tikrus įsipareigojimus, o kreditoriai sutinka savo reikalavimus atidėti, sumažinti ar jų atsisakyti), sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši; 1) Valstybės įmonės „Registų centro“ arba atitinkamos užsienio šalies institucijos išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla ar vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais, arba išrašas iš teismo sprendimo, išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas jo galiojimo laikotarpiu yra priimtinas.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

2) jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba bankroto procesas vykdomas ne teismo tvarka, inicijuotos priverstinio likvidavimo ar susitarimo su kreditoriais procedūros arba jam vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus; Tiekėjo deklaracija (Konkurso sąlygų priedas Nr. 3), patvirtinanti, kad Tiekėjas nėra su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos, arba atitinkamos užsienio šalies išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad Tiekėjas nėra su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos, nesiekia priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši, arba priesaikos ar oficiali deklaracija, jei atitinkamoje šalyje neišduodamas minėtas dokumentas arba jis neapima visų keliamų klausimų.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

3. Tiekėjas turi teisę verstis kelionių organizavimo veikla, kuri reikalinga pirkimo sutarčiai vykdyti. Tiekėjo (juridinio asmens) registravimo pažymėjimas ir įstatų (nuostatų) dalis* ar kiti dokumentai, patvirtinantys Tiekėjo teisę verstis kelionių organizavimo veikla, arba atitinkamos užsienio šalies institucijos (profesinių ar veiklos tvarkytojų, valstybės įgaliotų institucijų pažymos, kaip yra nustatyta toje valstybėje, kurioje Tiekėjas registruotas) išduotas dokumentas* ar priesaikos deklaracija, liudijanti Tiekėjo teisę verstis atitinkama veikla.

Pateikiami dokumentai elektronine forma.

4. Tiekėjas nėra padaręs rimto profesinio pažeidimo kurį perkančioji organizacija gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis. Šiame punkte vartojama sąvoka „profesinis pažeidimas“ suprantama kaip profesinės etikos pažeidimas, kai nuo Tiekėjo pripažinimo nesilaikančiu profesinės etikos normų momento praėjo mažiau kaip vieni metai, kaip konkurencijos, darbo, darbuotojų saugos ir sveikatos, aplinkosaugos teisės aktų pažeidimas, už kurį Tiekėjui, kuris yra fizinis asmuo, yra paskirta administracinė nuobauda, o Tiekėjui, kuris yra juridinis asmuo, – ekonominė sankcija, nustatyta Lietuvos Respublikos įstatymuose, kai nuo sprendimo, kuriuo buvo paskirta ši sankcija, įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip vieni metai. Jeigu pirkime dalyvaujantis Tiekėjas, kuris yra juridinis asmuo, pažeidė Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo 5 straipsnį, toks pažeidimas pagal šį punktą laikomas profesiniu, jeigu nuo sprendimo paskirti Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatyme nustatytą ekonominę sankciją įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai. Tiekėjo deklaracija (konkurso sąlygų 3 priedas).

Pateikiami dokumentai elektronine forma.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: netaikomi.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

1. Tarptautinės aviavežėjų asociacijos (IATA) nario pažymėjimas ar kitas šį kvalifikacijos reikalavimą įrodantis dokumentas. Pateikiami dokumentai elektronine forma.

2. Specialistų sąrašas, kuriame nurodoma kiekvieno specialisto kvalifikacija ir darbo patirtis, bei jų turimų Tarptautinės aviavežėjų asociacijos sertifikatai. Pateikiama dokumento tinkamai patvirtinta kopija.

Pateikiamas atsakymas CVP IS priemonėmis.

Minimum level(s) of standards possibly required:

1. Tiekėjas turi būti Tarptautinės aviavežėjų asociacijos (IATA) narys;

2. Paslaugų teikėjas privalo turėti bent du kvalifikuotus specialistus, turinčius darbo patirties kelionių paslaugų pardavimo srityje ne mažiau kaip 3 metus.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 24.7.2013 - 10:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

29.7.2013 - 10:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Lithuanian.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 29.10.2013

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 29.7.2013 - 10:00

Place:

Lietuvos Respublikos energetikos ministerija, Gedimino pr. 38, Vilnius, 413 kab.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Pirkimo dokumentai skelbiami CVP IS ir www.enmin.lt. Pirkimas vykdomas elektroninėmis priemonėmis.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Tikslī informacija dėl skundų pateikimo termino(-ų): Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo V skyrius.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

14.6.2013